

## Es geht bei gedämpfter Trommel Klang

German text by *Adelbert von Chamisso* (1781-1838) after *Soldaten* by *Hans Christian Andersen* (1805-1875)

Set by *Robert Franz* (1815-1892), *Mitten ins Herzen*, op. 52, #2; *Robert Alexander Schumann* (1810-1856), *Der Soldat*, op. 40, #3; (*Philipp*) *Friedrich Silcher* (1789-1860), *Der Soldat*

<b>Es</b>	<b>geht</b>	<b>bei</b>	<b>gedämpfter</b>	<b>Trommel</b>	<b>Klang.</b>
[ʔɛs	ge:t	ba:e	gə.'dɛmpf.tə	'trɔ.məl	klɑŋ]
It	goes	to	muffled	drum	sound.

*((We march) to the sound of a muffled drum.)*

<b>Wie</b>	<b>weit</b>	<b>noch</b>	<b>die</b>	<b>Stätte,</b>	<b>der</b>	<b>Weg</b>	<b>wie</b>	<b>lang!</b>
[vi:	vɑ:et	nɔx	di:	'ʃtɛ.tə	dɛ:ɐ	vɛ:k	vi:	lɑŋ]
How	far	yet	the	place,	the	way	how	long!

*(How far away is yet the place, how long the way!)*

O wär' er zur Ruh' und alles vorbei.  
Ich glaub', es bricht mir das Herz entzwei.

Ich hab' in der Welt nur ihn geliebt,  
Nur ihn, dem jetzt man den Tod doch gibt.  
Bei klingendem Spiele wird paradiert,  
Dazu bin auch ich kommandiert.

Nun schaut er auf zum letztenmal  
In Gottes Sonne freudigen Strahl.  
Nun binden sie ihm die Augen zu.  
Dir schenke Gott die ewige Ruh'.

Es haben die Neun wohl angelegt,  
Acht Kugeln haben vorbeigefegt;  
Sie zitterten alle vor Jammer und Schmerz,  
Ich aber, ich traf ihn mitten ins (in das) Herz!

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

